

我的狂言之路

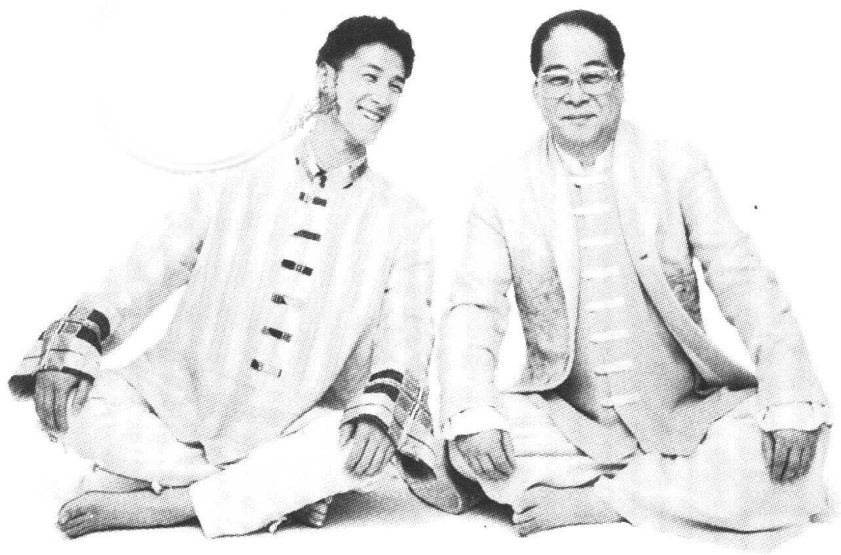
〔日〕和泉元弥 著



我的狂言之路

〔日〕和泉元弥 著

平 静 译



文化艺术出版社

图书在版编目(CIP)数据

我的狂言之路/[日]和泉元弥著;平静译.-北京:

文化艺术出版社,2004.

ISBN 7-5039-2470-5

I 我… II ①和…②平… III 自传体小说—日本—现代

IV I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第121887号

版权登记号 图字:01-2004-0224号

一人語りと一人読書

1996年4月30日 初版发行

©1996 Printed in Japan

ISBN 4-309-30430-5

我的狂言之路

著 者 [日]和泉元弥

译 者 平 静

责任编辑 蒋爱虹

装帧设计 范贻光

出版发行 文化艺术出版社

地 址 北京市朝阳区惠新北里甲1号 100029

电子邮件 whysbooks@263.net

电 话 (010)64813345 64813346(总编室)

(010)64813384 64813385(发行部)

经 销 新华书店

印 刷 北京振兴华印刷厂

版 次 2004年1月第1版

2004年1月第1次印刷

开 本 787×1092毫米 1/32

印 张 5.5

字 数 80千字 彩插47面

书 号 ISBN 7-5039-2470-5/1·1148

定 价 35.00元(精装)

版权所有,侵权必究。印装错误,随时调换。

中文版序言

大约二十年前，如果有人问我：“世界上第一个你最想去的国家是哪里？”我会毫不犹豫地回答是：“中国。”

正好在那时，我听到了“从卫星上惟一能够看到的建筑物是万里长城”，吃惊的同时，对中国的憧憬也就更加强了。

就是这样一个我，第一次踏上中国的国土时，刚刚十四岁。这是我首次到国外演出，而这个国家就是中国，中国的首都——北京。

那一年适逢日中邦交正常化十五周年，对我来说可谓是梦想变成现实的瞬间。在这之后的十五年里，我与很多的中国人结下了深深的友谊，使得我每年都有赴这里演出的机会，也非常荣幸地经常能到中国访问。

每当我看到万里长城等雄伟壮丽和具有悠久历史的建筑、世界遗产以及日益发展的栉次鳞比的城市建筑，便有一种历史之悠久和国土之雄伟的感觉，尊敬与同庆之情与日俱增。

今天，记录着狂言、和泉流宗家所传承的狂言精神，以及描写父亲十九世宗家和泉元秀给与我的流淌在我身体里的狂言精神的这部书，已被译成中文，奉献给更多的读者来阅读，这是令人无比为之高兴的事情。

在此，我谨对协助出版和翻译此书的各位先生，在各方面支持着我的母亲——和泉流宗家宗家会理事长和泉节子，以及给与我狂言的历代宗师、我最最直接的师傅，也就是我的父亲——十九世宗家，表示感谢。我期待着各位能从这部书中了解狂言精神，了解和泉流宗家。同时也希望能通过此书，让更多的中国读者加深对日本文化，尤其是日本传统文化——狂言的理解。我们同属亚洲人，我愿成为沟通共同奔向二十一世纪的桥梁。今后，我衷心希望不断保持这种深深的友情，同时，与我向往着的中国之间的交流也永远地继续下去。

和泉流二十世宗家
和泉元弥

狂言を世界に

井上靖

ひと口に、無形の芸術の伝承、と言うが、その道に携る人の生死をかけた生涯の仕事である。自らを修得した芸術、芸術の精神と、肉体を通して自らの子に伝えてゆく、絶望である。

如象家門の

この度、念ひなみな努力と精進が結つて、ここに一つ、狂言の大きな芽が誕生する。まことに夢ばしいことである。願ひくばその芸術、日本にとどまらず、大きく世界に通り抜けることを望みたいものである。

（若）

日本著名文学家井上靖赞美“狂言”的手迹

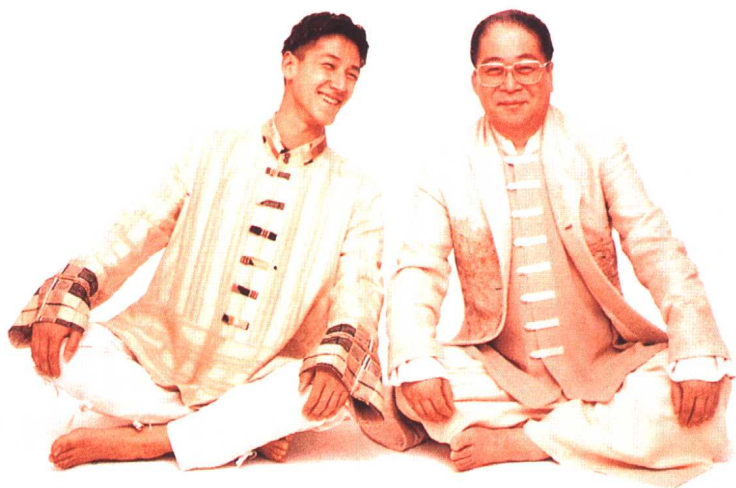


1977年，著者3岁，父亲40岁





著者父亲——十九世宗家和泉元秀（1937~1995）



1992 年，著者 18 岁，父亲 55 岁



2002年6月，在东京三代合影



《川上》剧照 1988年，著者14岁，父亲51岁



《末广》剧照 1981年，著者7岁



1980年2月，在日本大垣市文化会馆狂言后援会成立仪式上。



1981年，著者9岁时演出照



《金冈》剧照 1989年，著者15岁



《钓狐》剧照 1990年，著者16岁